

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.
RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE
AU COURS DE LA SEMAINE.

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.
SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION
DURING THE WEEK

PESTE.

Afrique : AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE. — Au cours de la première période de dix jours du mois de juillet, 28 nouveaux cas, dont 17 mortels, ont été déclarés dans les districts suburbains de Médina et dans les quartiers suburbains de Kayes, de Findiou et des Abattoirs (Territoire de Dakar), contre 40 cas, dont 34 mortels et 33 cas, dont 32 mortels, pendant les deux périodes de dix jours précédentes. Le nombre total des cas de peste déclarés dans le Territoire de Dakar jusqu'au 10 juillet de l'année 1931, a été de 190 dont 155 mortels.

Pendant la première période de dix jours du mois de juillet, il a été déclaré 11 cas de peste dont 8 mortels dans le district de Rufisque où des cas de cette maladie avaient déjà été signalés au début du mois précédent. Au cours de la même période de dix jours, 3 nouveaux cas dont 2 mortels ont été enregistrés dans le sous-district de Tivaouane.

EGYPTE. — Au cours de la semaine ayant pris fin le 18 juillet il a été signalé 2 nouveaux cas de peste à *Alexandrie*, ce qui porte à 13 le total des cas déclarés pendant l'année en cours. Pendant la même semaine, deux cas, dont un mortel, ont été enregistrés dans le district de Samalout, de la province de Minyeh, où 10 cas, dont 2 mortels, avaient été déclarés la semaine précédente. Le

PLAGUE.

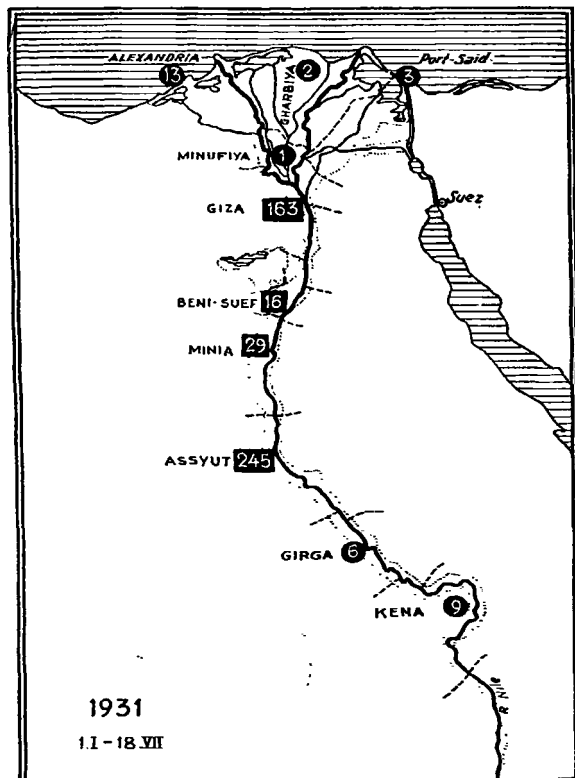
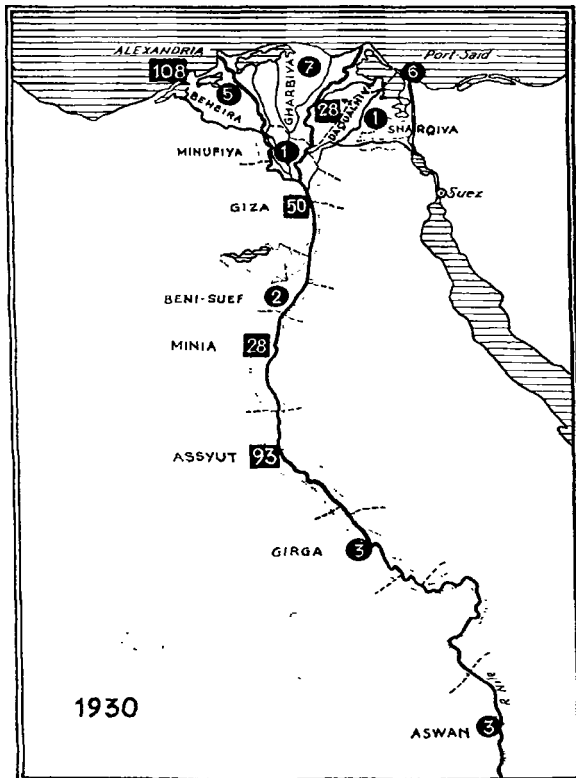
Africa : FRENCH WEST AFRICA. — During the first ten-day period of July, a further 28 cases with 17 deaths were reported from the suburban districts of Medina and the suburban quarters of Kayes, Findiou and the Abattoirs, Territory of Dakar, as against 40 cases with 34 deaths and 33 cases with 32 deaths during the two preceding ten-day periods. The total number of plague cases reported during 1931 in the Territory of Dakar, up to July 10th, was 190 with 155 deaths.

During the first ten-day period of July, 11 cases of plague with 8 deaths were reported from the district of Rufisque, where cases of plague had already been reported at the beginning of the previous month. During the same ten-day period three further cases with 2 deaths were reported from the sub-district of Tivaouane.

EGYPT. — During the week ended July 18th, 2 further cases of plague were reported in *Alexandria*, which gives a total of 13 cases reported during the current year. During the same week 2 cases with one death were reported from the Samalut District of Minyia Province, where 10 cases with 2 deaths were reported during the preceding week. The number of plague cases reported in

NOMBRE DE CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES DIVERSES PROVINCES DE L'EGYPTE EN 1930 ET 1931
 (jusqu'au 18 juillet)

PLAGUE CASES REPORTED IN THE VARIOUS PROVINCES OF EGYPT IN 1930 AND 1931
 (up to July 18th).



Note. — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

nombre des cas de peste enregistrés en Egypte jusqu'au 18 juillet de l'année en cours, a été de 487, dont 245 dans la province d'Assiout et 163 dans la province de Gizeh. Les chiffres correspondants pour l'ensemble de l'année 1930 ont été de 336 cas dont 93 dans la province d'Assiout et 50 dans la province de Gizeh.

MADAGASCAR. — Au cours de la dernière période de dix jours du mois de juin, il a été signalé 13 cas de peste, dont 12 mortels, dans la région centrale de l'île: sur ces cas, 7 présentaient la forme pulmonaire, 3, la forme septicémique et 3, la forme bubonique. Le maximum saisonnier de la peste est atteint en général en janvier et en février, époque après laquelle l'incidence descend jusqu'à un minimum qu'elle atteint entre mai et juillet. La répartition mensuelle des cas de peste et des décès par peste au cours de 1930 et 1931 a été la suivante:

NOMBRE DE CAS DE PESTE ET DE DÉCÈS PAR PESTE ENREGISTRÉS A MADAGASCAR PENDANT LES ANNÉES 1930 ET 1931 (janvier-juin).

| | 1930 | | 1931 | |
|-----------|-------|-------|-------|-------|
| | Cas | Décès | Cas | Décès |
| Janvier | 282 | 257 | 358 | 338 |
| Février | 215 | 203 | 359 | 342 |
| Mars | 134 | 126 | 313 | 293 |
| Avril | 101 | 96 | 137 | 134 |
| Mai | 41 | 39 | 49 | 47 |
| Juin | 24 | 24 | 41 | 39 |
| Juillet | 55 | 55 | | |
| Août | 79 | 76 | | |
| Septembre | 127 | 126 | | |
| Octobre | 186 | 174 | | |
| Novembre | 267 | 257 | | |
| Décembre | 324 | 314 | | |
| | 1.845 | 1.747 | 1.257 | 1.193 |

TERRITOIRE DU TANGANYIKA. — Dans le district de Massoua, il a été signalé 17 cas de peste dont 9 mortels, pendant la semaine ayant pris fin le 30 mai, et 4 cas, dont 2 mortels, pendant la semaine suivante.

Egypt during the current year up to July 18th was 487, of which 245 occurred in the Asyut Province and 163 in the Giza Province. The corresponding figures for the whole of 1930 were 336 cases, 93 in Asyut Province and 50 in Giza Province.

MADAGASCAR. — A total of 13 cases of plague with 12 deaths was reported from the central region of the Island during the last ten-day period of June, of which 7 cases were of pulmonary, 3 of septicæmic and 3 of bubonic form. The seasonal maximum of plague falls as a rule in January and February, after which the incidence decreases to a minimum between May and July. The monthly distribution of plague cases and deaths during 1930 and 1931 was as follows:

PLAGUE CASES AND DEATHS REPORTED IN MADAGASCAR DURING 1930 AND 1931 (Jan.-June).

| | 1930 | | 1931 | |
|-----------|-------|--------|-------|--------|
| | Cases | Deaths | Cases | Deaths |
| January | 282 | 257 | 358 | 338 |
| February | 215 | 203 | 359 | 342 |
| March | 134 | 126 | 313 | 293 |
| April | 101 | 96 | 137 | 134 |
| May | 41 | 39 | 49 | 47 |
| June | 24 | 24 | 41 | 39 |
| July | 55 | 55 | | |
| August | 79 | 76 | | |
| September | 127 | 126 | | |
| October | 186 | 174 | | |
| November | 267 | 257 | | |
| December | 324 | 314 | | |
| | 1,845 | 1,747 | 1,257 | 1,193 |

TANGANYIKA TERRITORY. — During the week ended May 30th, 17 plague cases with 9 deaths were reported from the Maswa District and 4 cases with 2 deaths during the following week.

Asie :

Asia :

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 10 MAI AU 18 JUILLET 1931.

PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM MAY 10TH TO JULY 18TH, 1931.

| Ville | Semaine se terminant le: — Week ended: | | | | | | | | | | Town | |
|------------|--|------|-------|------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|------|------------|
| | 16.V | 23.V | 30.V. | 6.VI | 13.VI | 20.VI | 27.VI | 4.VII | 11.VII | 18.VII | | Index** |
| Bombay | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0* | Bombay |
| Colombo | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | Colombo |
| Rangoon | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 3* | Rangoon |
| Bassein | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2* | Bassein |
| Pnom-Penh* | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | Pnom-Penh* |

* Décès. — Deaths.

** Moyenne des semaines correspondant à celle terminée le 18.VII.1931 des cinq années précédentes pour autant que les données sont disponibles. — Average for the weeks corresponding to the week ended 18.VII.1931 in the five previous years as far as data are available.

INDE BRITANNIQUE. — Au cours de la semaine se terminant le 18 juillet, un cas mortel de peste a été signalé à Rangoon et 2 rats pesteux y ont été découverts. Pendant la même semaine, 9 rats pesteux ont également été découverts à Bombay, mais aucun cas de peste humaine n'y a été signalé, depuis le 4 juillet. Vingt cinq cas de peste et 11 décès ont été déclarés dans la Présidence de Bombay au cours de la semaine terminée le 18 juillet.

IRAQ. — Pendant la semaine ayant pris fin le 18 juillet, il a été signalé un cas mortel de peste à Bagdad.

BRITISH INDIA. — During the week ended July 18th one fatal plague case was reported from Rangoon, where 2 plague-infected rats were also discovered. During the same week 9 plague-infected rats were discovered in Bombay, but no human case has been reported since July 4th. Twenty-five plague cases with 11 deaths were reported in Bombay Presidency during the week ended July 18th.

IRAQ. — During the week ended July 18th one fatal case of plague was reported in Bagdad.

INDES ORIENTALES NÉÉRIANDAISES. — A Java, il a été signalé 59 décès par peste, pendant la semaine ayant pris fin le 4 juillet, contre 48 et 45 les deux semaines précédentes. Le nombre total des décès par peste signalés pendant la période de quatre semaines ayant pris fin le 4 juillet, a été de 210, contre 128 pendant la période de quatre semaines précédentes et 185 pendant la période correspondante de l'année dernière.

SYRIE. — Au cours de la semaine ayant pris fin le 11 juillet, il a été signalé un cas de peste à *Beyrouth*. C'est le troisième cas enregistré pendant l'année en cours; les deux premiers ont été signalés pendant les semaines ayant pris fin le 10 janvier et le 7 février respectivement.

NETHERLANDS EAST INDIES. — During the week July 4th, 59 deaths from plague were reported in Java, as against 48 and 45 during the two preceding weeks. The total number of deaths from plague reported during the four-week period ended July 4th was 210, as against 128 during the preceding four-week period and 185 during the corresponding period of last year.

SYRIA. — One plague case was reported in *Beirut* during the week ended July 11th. This is the third case reported during the current year, the first two cases having been reported during the weeks ended January 10th and February 7th respectively.